

EUREGIO WERKBUCH NIEDERLÄNDISCH

Kapitel 1: Bekanntschaft machen – sich vorstellen

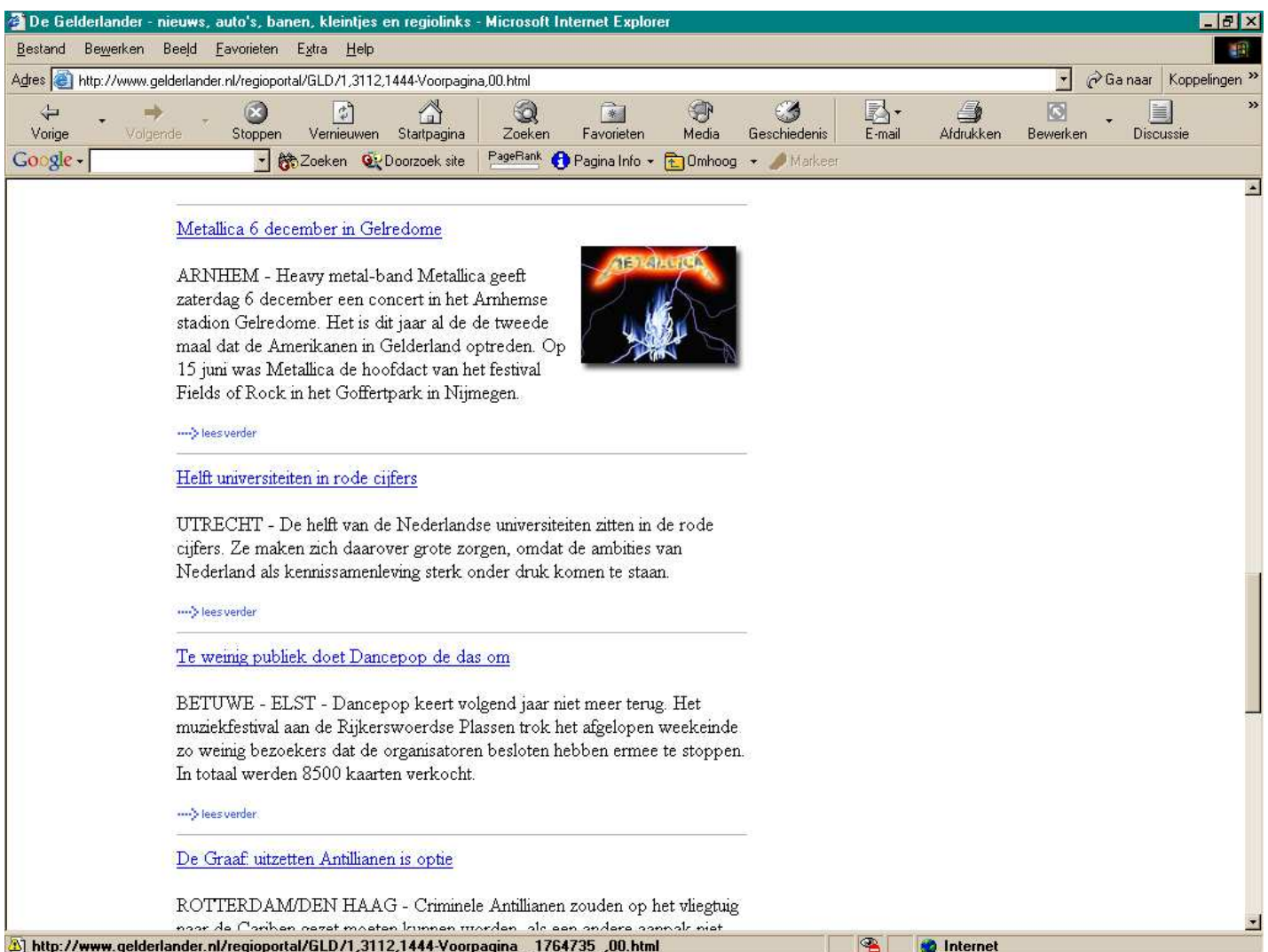
A) Niederländisch ist nicht schwer – eine kurze Einleitung

Sie haben das bestimmt schon mal erfahren: Niederländisch ist, wenn man Deutsch kann, nicht sooooo schwer zu verstehen. Das gilt sowohl fürs Lesen wie fürs Hören. Versuchen Sie es selbst mal.

a) *Lesen*

1)

Hier ist ein Fragment aus der Website von *De Gelderlander* (Datum: 8.9.2003), einer großen Regionalzeitung im Osten der Niederlande.



De Gelderlander - nieuws, auto's, banen, kleintjes en regiolinks - Microsoft Internet Explorer

Bestand Bewerken Beeld Favorieten Extra Help


Adres <http://www.gelderlander.nl/regioportal/GLD/1,3112,1444-Voorpagina,00.html> Ga naar Koppelingen >>

Vorige Volgende Stoppen Vernieuwen Startpagina Zoeken Favorieten Media Geschiedenis E-mail Afdrukken Bewerken Discussie

Google Zoeken Doorzoek site PageRank Pagina Info Omhoog Markeer

[Metallica 6 december in Gelredome](#)

ARNHEM - Heavy metal-band Metallica geeft zaterdag 6 december een concert in het Arnhemse stadion Gelredome. Het is dit jaar al de tweede maal dat de Amerikanen in Gelderland optreden. Op 15 juni was Metallica de hoofdact van het festival Fields of Rock in het Goffertpark in Nijmegen.



... lees verder

[Helft universiteiten in rode cijfers](#)

UTRECHT - De helft van de Nederlandse universiteiten zitten in de rode cijfers. Ze maken zich daarover grote zorgen, omdat de ambities van Nederland als kennissamenleving sterk onder druk komen te staan.

... lees verder

[Te weinig publiek doet Dancepop de das om](#)

BETUWE - ELST - Dancepop keert volgend jaar niet meer terug. Het muziekfestival aan de Rijkerswoerdse Plassen trok het afgelopen weekeinde zo weinig bezoekers dat de organisatoren besloten hebben ermee te stoppen. In totaal werden 8500 kaarten verkocht.

... lees verder

[De Graaf uitzetten Antillianen is optie](#)

ROTTERDAM/DEN HAAG - Criminele Antillianen zouden op het vliegtuig naar de Cariben gezet moeten kunnen worden, als een andere aanpak niet

http://www.gelderlander.nl/regioportal/GLD/1,3112,1444-Voorpagina_1764735_00.html Internet

Lesen Sie die Kurztex te mal durch. Schreiben Sie jeweils daneben in Stichworten, um was es in jedem Kurztex te geht. Unterstreichen Sie in den betreffenden Texten die Wörter, an denen Sie das gesehen haben. Vergleichen Sie in der Gruppe Ihre Ergebnisse.

2)

Besuchen Sie die Website von *De Gelderlander* (www.gelderlander.nl) und checken Sie die Kurznachrichten von *heute*, die dann erscheinen. Überprüfen Sie wiederum, was alles Sie schon einigermaßen verstehen.

[Vielleicht hat Ihr(e) KursleiterIn auch einige niederländische Zeitungen dabei. Dann können Sie eventuell Aufgabe 2 machen, ohne ins Internet zu gehen!]

3)

a) War doch nicht so schwer, oder? Kreuzen Sie hier an, was Sie schon können:

Leseaktivität	Kann ich gut	Kann ich einigermaßen	Kann ich ein kleines Bisschen	Kann ich (noch) nicht
Bestimmte Wörter verstehen				
Schlagzeilen verstehen				
Größere Stücke von Sätzen verstehen				
Den globalen Inhalt eines Textes verstehen				
Die meisten Texte detailliert verstehen				

b) Was hilft Ihnen beim Verstehen? Kreuzen Sie an und ergänzen Sie eventuell:

- Dass viele Wörter auf Deutsch und Niederländisch ungefähr gleich sind.
- Dass es viele internationale Wörter gibt, die z.B. auch im Englischen vorkommen.
- Dass ich unbekannte Wörter laut sage.
- Dass ich schon oft Niederländisch gehört habe.
- Dass ...
- Dass ...

b) Hören



1)

Auf der Cassette hören Sie 4 kurze niederländische Fragmente. Hören Sie zu und kreuzen Sie an, was für das jeweilige Fragment gilt.

Fragment Nr.	In einem Laden	Radionachrichten	2 KollegInnen am Computer	Vater & Tochter
1				
2				
3				
4				

Schwierigkeiten? Dann bitte nochmals hören. Auf Seite 3-4 finden Sie den Text. Sie können also eventuell mitlesen.



Fragment 1

Hier is het ANP-nieuws van maandag 15 september 08.00 uur.

STOCKHOLM - De Zweedse kiezers hebben zich gisteren met een opvallend ruime meerderheid uitgesproken voor de eigen kroon en tegen de euro. Het officiële eindresultaat toont dat 56,1 procent tegen de Europese eenheidsmunt stemde, aldus de kiescommissie vannacht.

CANCUN - De onderhandelingen over verdere liberalisering van de wereldhandel in de Mexicaanse badplaats Cancún zijn op niets uitgelopen. Functionarissen en delegatieleden van de lidstaten van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) meldden zondag dat het overleg is gestopt en niet zal worden voortgezet.

JERUZALEM - De Israëliische minister Olmert van Handel en Industrie vindt een moordaanslag een 'legitieme' methode om de Palestijnse president Arafat weg te krijgen. "Uitzetting is een optie. Een aanslag is eveneens een optie", zei hij gisteren.

DÜSSELDORF - Door een aantal bommeldingen is gisteren chaos ontstaan op de internationale luchthaven van Düsseldorf. Het vliegverkeer lag meer dan zes uur stil, tienduizenden reizigers werden gedupeerd.

HET WEER - Veel zonneschijn, maar in het noorden zijn er ook velden met sluierwolken. Het blijft droog. Middagtemperatuur tussen 20 en 24 graden. Landinwaarts de hele dag weinig wind. Langs de kust matige zuiden- tot zuidwestenwind.



Fragment 2

Vader: Zo – waar ga jij wel naar toe?

Dochter: Naar een feestje, hoezo?

Vader (beetje boos klinkend): Een feestje? Wat dan wel voor 'n feestje? Waar? Van wie?

Dochter: Ach – die ken je wel. Filip. Die wordt 21 en dat gaan we met z'n allen viere in de disco.

Vader: Filip? Filip wie?

Dochter: Filip de Nijs, je weet wel.

Vader: Oh – die! [boos opeens] Die? Die griezel? Die wil maar één ding. Ik wil niet dat je daar heen gaat.

Dochter: Kom, papppie van me – maak je niet druk. Ik kan heel goed op mezelf passen. En Filip is 'n heel andere vent geworden dan jij denkt. Ik vind 'm best aardig. Trouwens: ik ga toch niet alleen, we gaan met z'n tiene!

Vader (nog wat brommerig): Nou ja, misschien. Maar moet je nu per se zoooo'n korte rok aan?

Dochter: Da's de mode. En het staat me goed. En je zei er ook niets van toen je mama leerde kennen, die droeg toen ook minirokken en zo.



Fragment 3

Verkoper: Kan ik u helpen?

Klant: Dat hoop ik. Ik heb hier vorige week een cd-speler gekocht, kijk – deze hier. Je kon er van alles op draaien, zei uw collega, ook MP3-bestanden op CD-Rom of CD-RW. Ik heb het met allerlei opnames geprobeerd, maar het lukt niet. Hij pakt alleen gewone audio-CD's. Dus wil ik 'm ruilen.

Verkoper: Ja, dat kan. U heeft de originele verpakking nog, zie ik.

Klant: Ja, en hier is de kassabon.

Verkoper: Volgens mij heeft m'n collega zich vergist. Dit model pakt alleen maar gewone CD's. U moet dus ruilen tegen een ander type.

Klant: ik dacht ook al – zo goedkoop kan eigenlijk niet.

Verkoper: Kijk – dit is de MZ313, dat type moet U hebben. Kost zo'n 40 euro meer, maar is echt de moeite waard.

Klant: Goed – doe deze dan maar.



Fragment 4

Man: Tjonge jonge – wat een gedoe met die computer. Hier – dit bestand: 't is een zootje, de lay-out is compleet weg. Weet jij iets om dat te repareren? Ik kom er niet uit.

Vrouw: Als ik jou was, zou ik alles selecteren, kopiëren en in een nieuw bestand plakken. Dat werkt bij mij tenminste haast altijd.

Man: Even proberen ... Ja, verdomd, het werkt. Fijn – dankjewel!



2)

a Hören Sie jetzt Fragment 1 noch mal etwas genauer an. Eventuell können Sie (wieder) mitlesen. Ordnen Sie zu:

A Stockholm

1 Eine große Tagung der Welt-Handels-Organisation ist misslungen. Die Verhandlungen sind gestoppt und werden nicht weiter fortgesetzt.

B Cancún

C Jerusalem

2 Sieht in den kommenden Tagen gut aus.

D Düsseldorf

3 Bombendrohungen haben ein Chaos verursacht auf dem Düsseldorfer Flughafen. Der Verkehr wurde stillgelegt, Zehntausende Fluggäste wurden betroffen.

E Das Wetter

4 Ein israelischer Minister meint, dass Yasser Arafat entweder verbannt oder umgebracht werden soll. Beides sei seiner Auffassung nach legal.

5 Die Schweden haben sich mit einer klaren Mehrheit gegen die Einführung des Euros entschieden.

A	B	C	D	E

b Hören Sie in Fragment 1 besonders noch mal die Wettervorhersage an.

Ein(e) FreundIn von Ihnen will mit Ihnen ein romantisches Wochenende lang an die niederländische Küste. Ist das Wetter gut genug, um z.B. am Strand zu liegen?

Notieren Sie die entscheidenden Begriffe:

.....



3)

a) Hören Sie Fragment 2 einige Male an und lesen Sie den Text mit. Sprechen Sie anschließend in Paaren den Dialog nach.

Vater: Zo – waar ga jij wel naar toe?

Tochter: Naar een feestje, hoezo?

Vater (licht erbost): Een feestje? Wat dan wel voor 'n feestje? Waar? Van wie?

Tochter: Ach – die ken je wel. Filip. Die wordt 21 en dat gaan we met z'n allen vieren in de disco.

Vater: Filip? Filip wie?

Tochter: Filip de Nijs, je weet wel.

Vater: Oh – die! [jetzt echt böse] Die? Die griezelt? Die wil maar één ding. Ik wil niet dat je daar heen gaat.

Tochter: Kom, pappie van me – maak je niet druk. Ik kan heel goed op mezelf passen. En Filip is 'n heel andere vent geworden dan jij denkt. Ik vind 'm best aardig. Trouwens: ik ga toch niet alleen, we gaan met z'n tien!

Vater (noch leise brummelnd): Nou ja, misschien. Maar moet je nu per se zoooo'n korte rok aan?

Tochter: Da's de mode. En het staat me goed. En je zei er ook niets van toen je mama leerde kennen, die droeg toen ook minirokken en zo.

- c) Niederländisch klingt in der Tat ganz anders als Deutsch, nicht wahr? Hören Sie das Vater-Tochter-Gespräch jetzt bitte noch einmal. Unterstreichen Sie im Dialog *die* Wörter, die Sie schwer zu sprechen fanden.
- d) Hier eine Übersicht über die wichtigsten Aussprache-Merkmale des Niederländischen. Übungen dazu finden Sie gestreut durch folgende Kapitel.

c = ss (**cent** = ssènt)
g = ch (**goed** = chuut)
u/uu = ü/üü (**luxe** = lüükse / **muur** = müür (Mauer))
y = I (**gynasium** = gymnasium)
z (ts) = (stimmhaftes) s (**zacht** = sacht)
sch = sg (**school** = sgool)
s in sk, sm, sn, sp, st = immer reines **s**, nie **sch** (skates, smeer, snack, spoor, stoel, straat)

eu = ö/öö (**leunen** = lönen (stützen))
ei = ei – **nicht** ai (**Leiden**)
ij = ei – **nicht** ai (Filip de **Nijs**; **rijden**)
oe = u/uu (**goed** = chuut; **zoet** = zuut (süß))
ou = au (**oud**)

- e) Luister naar de band of cd en spreek de volgende woorden na:

aardig	druk	mezelf	nu
alleen	echt	minirok	Filip de Nijs
daar	een	misschien	nou
denken	en	mode	ook
die	feestje	moeten	op
ding	kort	naar	pappie
disco	maar	niet	passen
droeg	mama	niets	per

rok	trouwens	vader	willen
staat	van	waar	wat
tiennen	vent	we	zo
toch	vieren	weet	
toe	vinden	wel	
toen	voor	wie	

f) Luister naar de band of cd en spreek de volgende korte zinnen na:

- Waar ga je naar toe?
- Ik ga naar de disco.
- Je kent Filip de Nijs wel.
- Hij wordt 21.
- Je weet wel.
- Ik wil niet dat je gaat.
- Maak je niet druk.
- Nou ja, misschien.
- Dat is de mode.
- Een korte rok staat me goed.



4)

Hören Sie bitte Fragment 3 noch einmal. Eventuell können Sie den Text mitlesen.

- a) Wie ist Ihrer Meinung nach das Verhältnis Kundin-Verkäufer?
- b) "bitte" (und etwas weniger "danke") kommt auf Deutsch sehr oft vor im mündlichen Kontakt. Wie ist das im Niederländischen? Hören Sie in diesem Fragment ähnliche viel vorkommende Höflichkeitswörter?

O Ja:

O Nein.



5)

Hören Sie abschließend noch einmal Fragment 4. Auch hier können Sie den Text auf Wunsch mitlesen.

- a) Wer weiß besser Bescheid? Der Mann oder die Frau?
- b) Die Szene stammt aus einem Büro. Der Mann arbeitet hier schon lange, die Frau erst seit einigen Tagen.

Welche Anredeformen gebrauchen der Mann und die Frau? Wären sie in Deutschland im Büro gewesen – hätten sie das genauso gemacht?

INFO

du / dir / dich = NL jij/je je/jou je/jou – *Ken je Filip? Hij kent jou niet.*

Sie / Ihnen = NL u – *Kent u Filip? Hij kent u niet.*

- c) Hören Sie noch mal kurz die Fragmente 2 und 3. Wie ist es dort mit den Anredeformen?

O etwa genauso wie auf Deutsch

O ganz anders als auf Deutsch

B) Deutsch(e) gefragt!?

Samstags gibt es in fast allen niederländischen Zeitungen Personalanzeigen – 'gesucht' – 'angeboten'.

Sehr oft finden sich da Anzeigen wie diese:

Kars & Co. B.V. in Ochten zoekt op korte termijn een nieuwe collega:

Medewerker Inkoop m/v (40 uur per week)

De werkzaamheden bestaan vooral uit o.a.:

- *het bestellen van artikelen bij Europese leveranciers*
- *het bewaken van levertijden*
- *het bijhouden van voorraden*
- *facturen controleren*

Functie-eisen

- *minimaal HAVO werk- en denkniveau*
- *kennis van Engels en Duits, Frans is een pré*
- *goede communicatieve vaardigheden*
- *klantgericht, flexibel, commerciëel*
- *kennis van Word en Excel.*

Sollicitaties

Schriftelijk binnen 14 dagen sturen naar Kars & Co. B.V., t.a.v. afdeling secretariaat, postbus 97, 4050 EB Ochten of mailen naar secretary@kars.nl.

Voor meer info: www.kars.nl

WE MAKE THE DIFFERENCE IN HOBBY

Lesen Sie diese Anzeige durch und beantworten Sie dann untenstehende Fragen.

1. Warum sind besonders Englisch- und Deutschkenntnisse hier wichtig?
.....
2. Was erscheint Ihnen wichtiger: *mündliche* oder *schriftliche* Beherrschung? Warum?
.....
3. Wäre ein solcher Job etwas für Sie? Warum (nicht)?
.....

C) Neu sein tut nicht weh!

Sie kennen das Gefühl schon: Sie sind irgendwo ganz neu und müssen sich den Leuten dort vorstellen, Kontakt mit ihnen machen. Manche machen das mühelos, andere sind immer etwas nervös in einer solchen Lage. Es muss aber sein. Auch wenn Sie in den Niederlanden sind. Dabei ist es anfangs gar nicht schlimm, wenn Sie noch kein Niederländisch können: man versteht sie schon so ungefähr, etwa genauso wie Sie Niederländisch verstehen können, wenn Sie es noch nicht können.



Hören Sie folgende Beispiele mal an. 7 verschiedene Leute stellen sich hier vor. Sie nehmen – wie Sie – teil an einem Kurs an der Nijmegener Volkshochschule und machen – wie wir – am ersten Abend eine kurze Vorstellungsrunde.

a) Notieren Sie in den Kästen, was Sie über diese 7 Personen erfahren. Wenn Sie etwas nicht wissen: einfach offen lassen.

Persoon	Naam – man/vrouw	Woonplaats	Beroep	Getrouwd	Kinderen	Hobby's	Varia
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							

b) Vergleichen Sie Ihre Ergebnisse in der Gruppe.

c) Hören Sie die Vorstellungsrunde noch einmal an. Lesen Sie den Text auf der nächsten Seite mit. Ergänzen Sie danach – zusammen mit jemand anders aus Ihrer Gruppe - die Übersicht.



persoon 1:

Ik ben Jan Jansen. Zeg maar gewoon Jan. Ik woon in Gennep. Dat is niet ver van Nijmegen. Ik werk als filiaalleider in een modezaak in Nijmegen. Ik ben 34 jaar, getrouwd en heb twee kleine kinderen van 3 en 5, Machiel en Janneke.

persoon 2:

Mijn naam is Welters, Truus Welters. Ik ben 32. Ik heb een vriend. We gaan over 3 weken trouwen. Van beroep ben ik verpleegster. Ik werk in het Canisius-ziekenhuis in Nijmegen. Mijn grootste hobby is reizen. We trekken elk jaar met onze caravan naar een streek die we nog niet kennen. Dit jaar gaan we naar de Noordkaap, is de bedoeling. Was het maar zover!

persoon 3:

Ik heet Wim, Wim Stevens. Ik ben automonteur, hier in Nijmegen, bij Volvo. Ik kom eigenlijk uit Groningen. Maar ja – de liefde, hè. Moniek, mijn vrouw, is Nijmeegse en zo ben ik hier terecht gekomen. Ik ben 24. We willen ooit wel kinderen, maar voorlopig nog niet. We hebben een hond, een Sint Bernard. Da's eerst wel genoeg. Ik voetbal graag. Ik ben lid van een amateurclub, Be Quick. Ik speel in het derde elftal. Zo – nu weten jullie wel genoeg van me.

persoon 4:

O, ben ik aan de beurt? Maaïke Vos is mijn naam. Ik ben productiemedewerkster bij Philips, je weet wel, die chipsfabriek hier in Nijmegen. Ik vind het best leuk werk en het verdient goed. Ik woon hier vlakbij, in Nijmegen dus. Ik ben 44 jaar en gescheiden. Mijn dochter van 18 is net de deur uit. Ze studeert Nederlands in Amsterdam. Ik moet er nog aan wennen alleen te zijn. Daarom doe ik mee bij deze cursus. Je komt zo weer een beetje onder de mensen.

persoon 5:

Ik heet Mascha Peters. Ik werk als doktersassistente in Elst. Ik woon met m'n man en kinderen in Arnhem. Mijn man werkt daar bij de Akzo. Ik ben 27 jaar. Mijn hobby is dansen. Ik dans graag salsa.

persoon 6:

Mijn naam is Martine Rietveld. Ik ben 27 jaar. Mijn beroep? Ik ben lerares. Ik werk met kinderen met leerproblemen. Mijn school is in Arnhem. Ik vind mijn werk prachtig. Het is niet commerciëel en dat bevalt me. Kinderen vind ik leuk. Mijn vriend Jeroen is 29. Het is een schatje. Wij willen straks ook kinderen. Maar dan wel eerst trouwen. Mijn hobby's? Ik lees graag. En verder ben ik lid van scouting. Samen met Jeroen. En ik zeil graag. In Friesland. Bijvoorbeeld op het Snekermeer. Een vriend van ons heeft daar een grote boot liggen. Een tjalk. Dat is een zeilboot waarmee ze vroeger vracht vervoerden. Samen hebben we die boot gerepareerd. We varen er ook mee op de Waddenzee naar de eilanden, Tessel, Vlieland, Terschelling, Ameland en Schiermonnikoog. Of op het IJsselmeer, bijvoorbeeld van Stavoren naar Enkhuisen of zelfs Amsterdam. Heerlijk is dat. Je komt helemaal tot rust.

persoon 7:

Ik zie er wat vreemd uit. Jullie kennen mij wel, denk ik. Ik ben al heel oud. Ongeveer 900 jaar. Maar ik voel me nog jong, vooral 's avonds en 's nachts. Overdag slaap ik meestal. Ik kom uit Transsylvanië. Vrouwen zijn mijn hobby. En ik drink het liefst bloed. Dat smaakt heerlijk. Maar waarom lopen jullie nu allemaal weg? Ik doe jullie niets. Ik heb al gegeten!

d) Sich vorstellen – wie macht man das auf Niederländisch?

Suchen Sie in den Texten oben, wie es gesagt wird, und füllen Sie die Tabelle aus.

DEUTSCH	NIEDERLÄNDISCH
<p>Mein Name ist ... Ich heiße ... Ich bin ist mein Name</p> <p>Meine Frau/Mein Mann heißt ist meine Frau/mein Mann Mein(e) Freund(in) heißt ist mein(e) Freund(in) Ihr kennt/Sie kennen mich schon</p> <p>Ich bin verheiratet ... ist/heißt ...</p> <p>Ich bin ... Jahre alt Ich bin schon sehr alt</p> <p>Ich/Wir habe(n) ... Kind(er) Ich/Wir möchte(n) später(auch) Kinder Kinder finde ich toll</p> <p>Ich wohne/lebe in ... Ich stamme aus ... Das ist nicht weit von ...</p> <p>Meine Tochter wohnt nicht mehr zu Hause Ich studiere Er/sie studiert</p> <p>Ich arbeite als ... Ich arbeite in einem/einer ... Ich bin ... Mein Beruf ist ...</p> <p>Filialleiter Krankenschwester Autoschlosser Produktionsassistentin Arbeiter(in) Arzthelferin Lehrerin</p> <p>Mein (größtes) Hobby ist ... (Reisen) Wir/Ich habe(n) einen Hund Wir haben ein Boot/einen Wohnwagen ... sind mein Hobby Wir fahren dieses Jahr zum Nordkap</p> <p>Ich bin dran. Bin ich dran?</p>	

e)
Jetzt Sie! Stellen Sie sich bitte auf Niederländisch vor.

Ich über mich:

f)
Man kann auch über andere Leute sprechen. Das geht z.B. so:

DEUTSCH	NIEDERLÄNDISCH
<i>Sein/Ihr Name ist ... Er/sie heißt ... Er/Sie ist ist sein/ihr Name</i>	
<i>Seine Frau/Ihr Mann heißt ist seine Frau/ihr Mann Seine Freundin/Ihr Freund heißt ist seine Freundin/ihr Freund</i>	
<i>Er/Sie ist verheiratet ... ist/heißt ...</i>	
<i>Er/Sie ist ... Jahre alt Er/Sie ist schon sehr alt</i>	
<i>Er/Sie hat ... Kind(er) Er/Sie möchte später (auch) Kinder Kinder findet ers/sie toll</i>	
<i>Er/Sie wohnt/lebt in ... Er/Sie stammt aus ... Das ist nicht weit von ...</i>	
<i>Seine/Ihre Tochter wohnt nicht mehr zu Hause Er/sie studiert</i>	
<i>Er/Sie arbeitet als ... Er/Sie arbeitet in einem/einer ... Sein/Ihr Beruf ist ...</i>	
<i>Sein/Ihr (grstes) Hobby ist ... (Reisen) Er/Sie hat einen Hund</i>	

Notieren Sie die Angaben von zwei anderen KursteilnehmerInnen.

g)

Die sogenannten W-Fragen (*wer? was? wann? etc.*) sind oft nötig, wenn man ein Vorstellungsgespräch führt. Die wichtigsten niederländischen Fragewörter sind:

Niederländisch	Deutsch
wie?	wer?
hoe?	wie?
hoeveel?	wieviel?
hoe oud?	wie alt?
waar?	wo?
waar vandaan?	woher?
waarheen?	wohin?
wat?	was?

Füllen Sie aus:

1. is dat?
2. oud ben je?
3. woon je?
4. is je beroep?
5. kinderen heeft u?
6. reis je?
7. heet je?
8. kom je

h)

Ergänzen Sie folgende Tabelle mit Hilfe der Tabellen im Vorangehenden:

Vragen (Nederlands)	Antwoorden ("ich")	Antwoorden ("hij/zij")
<i>Hoe heet je?</i>	Ik heet ...	Hij/zij heet ...
<i>Hoe is je/uw naam?</i>	Mijn naam is ...	Zijn/Haar naam is ...
<i>Wie ben je/bent u?</i>	Ik ben ...	Hij/Zij is ...
<i>Hoe oud ben je/bent u?</i>		
<i>Heb je/Heeft u kinderen?</i>		
<i>Hoeveel?</i>		
<i>Hoe vind je/vindt u kinderen?</i>		
<i>Waar woont u/woon je?</i>		
<i>Waar kom je/komt u vandaan?</i>		
<i>Waar werk je/werkt u?</i>		
<i>Wat ben je/bent u?</i>		
<i>Wat is je beroep/uw beroep?</i>		
<i>Wat is je/uw (grootste) hobby</i>		
<i>Waar ga je/gaat u dit jaar heen?</i>		

i)

Fragen Sie bitte einige KursteilnehmerInnen, wer sie sind.

Teilnehmer(in) 1	Teilnehmer(in) 2

j)

Fragen und Antworten

Sie bekommen eine Rollenkarte (A oder B). Darauf stehen Informationen über KollegInnen von Maarten, Iris und Marjolein. Die Informationen sind aber nicht komplett. Auf Karte A fehlen Angaben, die auf Karte B wohl stehen und umgekehrt.

Durch Frage und Antworten sollen Sie Ihre Karten komplettieren. Setzen Sie sich dazu zu zweit zusammen, so dass Sie einanders Karte nicht einsehen können. Und fragen Sie. Zuerst fragt A B, dann B A.

[Rollenkaarten A und B]

Kaart A

Vraag je partner naar de missende informatie.

Bijvoorbeeld: *Hoe heet de collega van Marjolein?*

	<i>Maarten</i>	<i>Iris</i>	<i>Marjolein</i>
<i>collega 1</i>			
<i>naam</i>	Maria Peters	Roger Lepping	
<i>leeftijd</i>		27	32
<i>beroep</i>	verpleegster		
<i>collega 2</i>			
<i>naam</i>		Fatima Hajji	Gunther Wening
<i>leeftijd</i>	25	31	
<i>beroep</i>			technicus

Kaart B

Vraag je partner naar de missende informatie.

Bijvoorbeeld: *Hoe heet de collega van Maarten?*

	<i>Maarten</i>	<i>Iris</i>	<i>Marjolein</i>
<i>collega 1</i> <i>naam</i>			Maaïke de Vos
<i>leeftijd</i>	43		
<i>beroep</i>		Computerspecialist	verkoopster
<i>collega 2</i> <i>naam</i>	Kees Linders		
<i>leeftijd</i>			47
<i>beroep</i>	conciërge	receptioniste	

D) Die Sprachecke – Das Verb (*het werkwoord*)

1)

Das Niederländische ist relativ einfach für Deutsche. Sätze werden ungefähr genauso aufgebaut wie im Deutschen. Folgende Beispiele sprechen für sich:

<i>Mijn naam</i>	is	<i>Kees Jansen.</i>	
<i>Ik</i>	woon	<i>in Arnhem.</i>	
<i>Ik</i>	werk	<i>op een school.</i>	
<i>Wij</i>	gaan	<i>met de caravan</i>	<i>op vakantie.</i>
<i>Zij</i>	vinden	<i>kinderen</i>	<i>niet leuk.</i>
<i>Hoe</i>	vindt	<i>u</i>	<i>kinderen?</i>
<i>Hoe oud</i>	zijn	<i>jullie?</i>	
<i>Waar</i>	woont	<i>u?</i>	
<i>Wat voor huisdier</i>	hebben	<i>jullie?</i>	
<i>Wij</i>	hebben	<i>een hond.</i>	
	Heb	<i>jij een hond?</i>	

Das Verb (hier **fettgedruckt**) ist auch im Niederländischen der Mittelpunkt des Satzes. Es geht in den Formen ein bisschen anders als auf Deutsch. Lernen Sie folgende Beispiele:

ik (<i>ich</i>)	woon	werk	ga	vind	heet	heb	ben
jij (<i>du</i>)	woont	werkt	gaat	vindt	heet	hebt	bent
u (<i>Sie</i>)	woont	werkt	gaat	vindt	heet	heeft	bent
hij (<i>er</i>)	woont	werkt	gaat	vindt	heet	heeft	is
zij (<i>sie</i>)	woont	werkt	gaat	vindt	heet	heeft	is
het (<i>es</i>)	woont	werkt	gaat	vindt	heet	heeft	is
wij (<i>wir</i>)	wonen	werken	gaan	vinden	heten	hebben	zijn
jullie (<i>ihr</i>)	wonen	werken	gaan	vinden	heten	hebben	zijn
zij (<i>sie</i>)	wonen	werken	gaan	vinden	heten	hebben	zijn
	wonen	werken	gaan	vinden	heten	hebben	zijn

Sie sehen: im Grunde gibt es nur **3 Grundformen**:

- keine Endung (ik)
- Endung *-t* (jij – u – hij/zij/het)
- Endung *-(e)n* (Mehrzahl: wij – jullie – zij)

heten – heet: das doppelte *-ee-* wird geschrieben, wenn nur *eine* Silbe steht; die Endung *-t* wird nicht extra geschrieben, also gibt es nur die zwei Formen *heet* und *heten*.

gaan – ga – gaat: hier geht es um die gleichen Grundformen, nur wird das lange *-a-* doppelt geschrieben (*-aa-*), wenn etwas dahinter kommt.

haben und *sein*: wie im Deutschen etwas unregelmäßig – also einfach auswendig lernen!

2)

Ergänzen Sie die Tabelle. Benutzen Sie dabei die Übersicht in 1.
(Die 6 Verben kommen alle in diesem Kapitel vor!)

	<i>worden</i>	<i>willen</i>	<i>staan</i>	<i>komen</i>	<i>denken</i>	<i>weten</i>
ik						
jij						
U						
hij/zij/het						
wij						
jullie						
zij						

3)

Wählen Sie ein passendes Verb und schreiben es richtig in den Satz:

zijn – komen – moeten – wonen – willen – worden – hebben – vinden –gaan - weten

1. Op zaterdag 6 december het concert van de heavy-metal-band Metallica in Arnhem.
2. De Amerikaanse band dit jaar al voor de tweede keer naar Arnhem.
3. Dancepop te weinig bezoekers getrokken. Het festival volgend jaar niet meer plaats.
4. jij vanavond een feestje? Waar het?
5. Ik niet dat je daar heen !
6. Filip dit jaar 21.
7. je nu zo'n korte rok aan?
8. "..... u mevrouw Hajji?" - "Ja, ik Fatima Hajji."
9. Wat uw beroep?
10. jij kinderen?
11. Hoe oud de kinderen?
12. jij, hoe ik deze computer repareren?
13. Ik Iris Verkerke.
14. Waar je vandaan?
15. Ik uit Groningen maar nu in Gennep.

E) Typisch Niederländisch

Über die Niederlande und ihre Einwohner gibt es jede Menge deutschsprachige Information, besonders auch im Internet. Auf der Website *Niederlande schwarz auf weiß* finden sich sehr sachliche, aber auch sehr persönliche Informationen.

1)

Hier einige der sachlichen Angaben. Lesen Sie sie bitte mal durch und unterstreichen oder markieren Sie alles, was sie noch *nicht* wussten.

Statistik

Einwohner: 15.981.472 (2001)

Bevölkerungsdichte: 378 pro qkm

Lage: Die Niederlande haben eine Fläche von 41.526 qkm und grenzen im Süden an Belgien und im Osten an Deutschland. Im Norden und Westen liegt die Nordsee mit einer Küstenlänge von 451 km. Ein Fünftel des von Kanälen durchzogenen Landes liegt unter dem Meeresspiegel. Niedrigster Punkt ist der Prins Alexanderpolder mit -7 Metern, höchster Punkt der Vaalserberg mit 321 Metern.

Hauptstadt: Amsterdam mit ca. 700 000 Einwohnern, Regierungssitz ist Den Haag.

Wirtschaft: Die Niederlande sind eine Dienstleistungsgesellschaft. Der tertiäre Sektor trägt zu rund zwei Drittel zum Bruttosozialprodukt bei und bindet einen ähnlich hohen Prozentsatz aller Beschäftigten. Darüber hinaus ist Holland ein wichtiges Drehkreuz des europäischen Handels und Transports. Nur 4% der Arbeitskräfte sind in der Landwirtschaft tätig, die aufgrund ihrer starken Industrialisierung dennoch einen starken Überschuss erwirtschaftet. Ein Großteil der Produkte geht deshalb in die Nahrungsmittelindustrie und wird exportiert. Weltweit sind die Niederlande der drittgrößte Exporteur von landwirtschaftlichen Produkten ebenso wie von Erdgas. Deutschland ist der wichtigste Handelspartner.

Tourismus: 260 000 Menschen arbeiten in den Niederlanden in der Tourismus-Branche. Der Großteil der ausländischen Touristen, rund 2,2 Millionen, kommt aus Deutschland. Beliebte Ziele sind vor allem die Nordseeküste und die Inseln, Friesland, Limburg und natürlich Amsterdam. 86% der Ausländer reisen mit dem eigenen Auto in die Niederlande.

Sprache: Niederländisch, Friesisch in der Provinz Friesland. Die meisten Niederländer sprechen sehr gut Englisch, viele auch Französisch. Vor allem in den Großstädten und Grenzregionen ist auch Deutsch gängig - aber nicht jeder Niederländer spricht es gerne.

Verkehr: Sehr gut ausgebautes Straßennetz mit 125 575 km Autobahn. Sehr dichtes Streckennetz der Bahn (Nationale Spoorwegen), allerdings von Streiks und Personalmangel gebeutelt. Deshalb kommt es recht häufig zu Umleitungen und Verspätungen. Zwischen Köln und Amsterdam fährt der ICE. Fernbusse gibt es zwar, aber mit der Bahn kommt man in der Regel schneller vorwärts. Die Kanäle und Grachten sind noch heute ein wichtiges Verbindungsnetz, vor allem Lastkähne, aber auch Fähren und private Freizeitboote tummeln sich auf dem Wasser. Regelmäßige Fährverbindungen gibt es auf die westfriesischen Inseln, allerdings muss man das Auto auf dem Festland stehen lassen. In Amsterdam und Rotterdam gibt es einige wenige U-Bahnlinien; in den meisten Städten sorgen aber vor allem Straßenbahnen und Busse für den öffentlichen Nahverkehr. Es lohnt sich immer, ein Fahrrad zu mieten.

2)

Gibt es Fakten, die Sie vermissen und hinzufügen möchten?

Bitte notieren Sie sie in Stichworten:

.....

.....

.....

.....

3) Fakultative Zusatzaufgabe

Gehen Sie ins Internet und checken Sie *Niederlande schwarz auf weiß* mal live. Dies ist die Adresse: <http://www.schwarz auf weiss.de/niederlande/kurzportrait1.htm>.

Blättern Sie einfach ein bisschen auf der Website herum. Schauen Sie auch mal rein in die Rubriken *News* und *Links und Adressen*.

Ihre Aufgabe ist ganz einfach:

- a) Notieren/Kopieren/Drucken Sie Sachen, die Sie interessant finden, und machen sie so den Beginn Ihrer persönlichen Niederlande-Dokumentation. Diese können Sie dann im Verlauf dieses Kurses immer weiter ergänzen und aktualisieren.
- b) Bereiten Sie einen kleinen (2-5 Minuten maximal) Vortrag/Präsentation vor über ein Niederlande-Thema, das Sie interessant finden. Dabei können Sie gerne mit jemand anders aus Ihrer Gruppe zusammenarbeiten. Notieren Sie unten einige Stichwörter zu Ihrem Thema: